



An Bhruiséal, 7 Iúil 2023  
(OR. en)

10930/23  
ADD 1 REV 1 (ga)

ENT 145  
CHIMIE 64  
MI 552  
COMPET 654  
IND 337  
SAN 398  
ENV 732  
CONSOM 248

## NÓTA MAIDIR LE MÍR "I/A"

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	Coiste na mBuanionadaithe/An Chomhairle
Uimh. an doic. ón gCoim.:	ST 9168/23 + ADD 1 - D 083921/7
Ábhar:	Rialachán (AE) .../... ón gCoimisiún an XXX lena leasaítear Iarscríbhinn XVII a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1907/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le Clárú, Meastóireacht, Údarú agus Srianadh Ceimiceán (REACH) a mhéid a bhaineann le micreacháithníní polaiméire sintéisi – Cinneadh gan cur i gcoinne an ghlactha – Ráitis ón tSlóvaic ón nGearmáin

### Ráiteas ón tSlóvaic

Cé go dtuigeann an tSlóvaic nach mór teorainn a chur leis an méid micreacháithníní a scaoiltear isteach sa chomhshaol, staon an tSlóvaic ón vótáil ar an Dréacht-Rialachán (AE) ón gCoimisiún lena leasaítear Iarscríbhinn XVII a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1907/2006 (Rialachán ‘REACH’) a mhéid a bhaineann le micreaphlaistigh ag cruinniú hibrideach Choiste REACH an 26 agus an 27 Aibreán 2023.

Is é ba chúis leis sin roinnt ábhair éiginnteachta a bhain le cur chun feidhme an togra agus lena in-fhorfheidhmitheacht. Dar linne, an tráth a ghlacfar leis an togra maidir le srian, ba cheart é a bheith soiléir cheana féin an bhfuil na modhanna nó an mhodheolaíocht tástála atá ann cheana oiriúnach chun tástáil a dhéanamh ar na táirgí atá faoi réir an tsriain nó ar na táirgí atá le díolmhú ón srian. Sin é an fáth a measaimid go bhfuil inoibritheacht agus in-fhorfheidhmitheacht an tsriain atá beartaithe débhríoch dúshlánach.

Ba mhaith linn a thabhairt chun suntais gur ríchasta é an togra maidir le srian agus go bhfuil tionchar diúltach aige ar thionsclaíocht an Aontais, lena n-áirítear an tionchar ar a hiomaíochas nach féidir linn fiú a mheas faoi láthair. Éifeachtacht choibhneasta a bheidh ag an srian toisc nach bhfuil aon tionchar ag teorainneacha ar astaíochtaí micreacháithníní. Ní féidir tionchar diúltach ar chomhshaol an Aontais a chur as an áireamh ós rud é nach ó fhoinsí san Aontas amháin a thagann astaíochtaí micreacháithníní, ach ón gcuid eile den domhan freisin.’

### **Ráiteas ón nGearmáin**

Maidir leis an aistriúchán Gearmáinise:

Tuigtear don Ghearmáin go gcuirfear na focail ‘zu erfüllende Kriterien’ in ionad an téarma ‘Anforderungskriterien’ ar fud an leagain Gearmáinise agus, ar an gcaoi chéanna, go gcuirfear na focail ‘Anforderungskriterium’ in ionad an téarma ‘Anforderungskriterium’. Baineann an méid sin leis na haithrisí (aithris 12, an chéad abairt agus an séú habairt; aithris 47; aithris 48, an cúigiú habairt) agus leFoscábhinn X a ghabhann leis an iontráil nua (an chéad abairt; caibidil 1, an dara habairt agus an tríú habairt; ceannteideal chaibidil 1.1; fochaibidil 1.1.2; ceannteideal chaibidil 1.2; fochaibidil 1.2.3; ceannteideal chaibidil 1.3; fochaibidil 1.1.3; ceannteideal chaibidil 1.4; fochaibidil 1.4.4; ceannteideal chaibidil 1.5; fochaibidil 1.5.3; i bhfochaibidil 2.2, sa tríú mír, sa cheathrú mír agus sa chúigiú mír; i bhfochaibidil 2.2, i gceannteidil Thábla A agus Thábla B; i bhfochaibidil 2.2 i dTáblaí A agus B, i gceannteidil cholúin 3 go 8 faoi seach; caibidil 3, an ceathrú mír, an chéad fhleasc agus an dara fleasc; caibidil 3, an cúigiú mír, an chéad fhleasc agus an dara fleasc) agus le Foscábhinn Y a ghabhann leis an iontráil nua (an tríú mír, an dara habairt, an líne dheireanach maidir le tuaslagthacht).

Ina theannta sin, tuigtear don Ghearmáin go leasófar an leagan Gearmáinise de na haithrisí mar a leanas:

In aithris 1, san abairt dheireanach, scriostar an focal ‘sich’.

In aithris 10, athraítear an focal ‘Unterschiede’ go ‘Variabilität’.

In aithris 18, léitear an tríú habairt mar a leanas: ‘Um eine Überregulierung in Bezug auf bestimmte Verwendungen und Sektoren zu vermeiden, wurde vorgeschlagen, Arzneimittel im Anwendungsbereich der Richtlinie 2001/83/EG des Europäischen Parlaments und des Rates<sup>15</sup>, Tierarzneimittel im Anwendungsbereich der Verordnung (EU) 2019/6 des Europäischen Parlaments und des Rates<sup>16</sup>, EU-Düngeprodukte im Anwendungsbereich der Verordnung (EU) 2019/1009 des Europäischen Parlaments und des Rates<sup>17</sup> sowie Lebensmittelzusatzstoffe im Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 1333/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates<sup>18</sup> auszunehmen.’

In aithris 18, sa chúigiú habairt, cuirtear an focal ‘Erzeugnisse’ in ionad ‘Gegenstände’.

In aithris 21, sa chéad abairt, athraítear an focal ‘Abreibungsmittel’ go ‘Abrasivstoff’.

In aithris 25, sa dara habairt, scriostar an focal ‘betreffenden’.

Léitear aithris 26 mar a leanas: ‘Darüber hinaus wurden im Dossier nach Anhang XV jährliche Berichterstattungspflichten vorgeschlagen, um die Wirksamkeit der Verpflichtung zur Bereitstellung von Anweisungen für die Verwendung und Entsorgung zu überwachen und die verfügbare Nachweise für ein Wirken des Risikomanagements bei der Verwendung von synthetischen Polymermikropartikeln, die von Verbot des Inverkehrbringens ausgenommen sind, zu verbessern.’

In aithris 28, sa chéad abairt, cuirtear na focail ‘kleiner als’ in ionad an téarma ‘unter’ faoi dhó.

In aithris 42, léitear an tríd habairt mar a leanas: ‘Es hat sich gezeigt, dass die Verschmutzung durch Mikroplastik extrem persistent ist, da Mikroplastik sich praktisch nicht aus der Umwelt entfernen lässt, sobald es freigesetzt wurde, und sich in der Umwelt immer weiter anreichert.’

In aithris 45, léitear an clásal coibhneasta sa dara habairt mar a leanas: ‘..., die in Partikeln enthalten oder mit denen Partikel beschichtet sind, ...’. In aithris 45, léitear an tríd habairt mar a leanas: ‘Die Kommission teilt jedoch die Auffassung des Forums und des SEAC, dass die Identifizierung und Quantifizierung von Partikeln mit einer Größe von weniger als 0,1 µm in jeder Dimension bzw. 0,3 µm in der Länge gegenwärtig analytische Einschränkungen mit sich bringen, da solche Partikel zu klein sind.’

In aithris 48, léitear an dara habairt mar a leanas: ‘Es ist notwendig, die Entwicklung ökologisch nachhaltiger Alternativen zu fördern, welche es ermöglichen, dass diese nützlichen Anwendungen „mikroplastikfrei“ werden und in Verkehr bleiben.’

In aithris 54, léitear an chéad abairt mar a leanas: ‘Was die Risikomanagementmaßnahmen anbelangt, nach der Lieferanten von In-vitro-Diagnostika, die synthetische Polymerepartikel enthalten, Anweisungen für die Verwendung und Entsorgung bereitzustellen haben, so ist es gerechtfertigt, einen Übergangszeitraum von mehr als 24 Monaten einzuräumen, damit die Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung solcher Mikroartikel in der Lieferkette weitergegeben werden können und – im Falle einer Änderung der Verpackungsbeilage oder der Verpackung – genügend Zeit zur Verfügung steht, um gegebenenfalls die erforderlichen behördlichen Genehmigungen einzuholen.’

In aithris 56, léitear an chéad abairt mar a leanas: ‘Was die im Dossier nach Anhang XV vorgeschlagenen Berichterstattungspflichten in der von RAC und SEAC geänderten Fassung betrifft, so ist die Kommission der Ansicht, dass diese einen Beitrag zur Überwachung der Wirksamkeit der Anweisungen für die Verwendung und Entsorgung sowie zur Verbesserung der Nachweise für das Wirken des Risikomanagements in Bezug auf die vom Verbot des Inverkehrbringens ausgenommenen Verwendungen leisten werden.’

Ina theannta sin, tuigtear don Ghearmáin go leasófar an leagan Gearmáinise den iontráil nua in Iarscríbhinn XVII mar a leanas:

Maidir le colún 1 den iontráil nua:

Sa dara habairt, pointe (a), cuirtear an focal ‘extrahiert’ in ionad an fhocail ‘gewonnen’.

Maidir le colún 2 den iontráil nua:

I mír 3, pointe (a), cuirtear na focail ‘eine Dimension’ in ionad na bhfocal ‘alle Dimensionen’.

I mír 6, pointe (b), cuirtear an téarma ‘Abrasivstoff’ in ionad an téarma ‘Abreibungsmittel’.

I mír 7, sa chéad abairt, cuirtear na focail ‘folgende Informationen’ in ionad an fhocail ‘Folgendes’.  
Sa mhír chéanna, i bpointe (a), cuirtear an focal ‘durch’ in ionad an fhocail ‘für’. Sa mhír chéanna, i bpointe (b), cuirtear an téarma ‘Identität’ in ionad an téarma ‘Art’.

I mír 8, cuirtear an focal ‘durch’ in ionad an fhocail ‘für’.

I mír 11, pointe (b), cuirtear an téarma ‘Identität’ in ionad an téarma ‘Art’.

I mír 12, pointe (b), cuirtear an téarma ‘Identität’ in ionad an téarma ‘Art’.

I mír 14, léitear an chéad abairt mar a leanas: ‘Hersteller, Importeure und nachgeschaltete industrielle Anwender von Produkten, die synthetische Polymere enthalten, müssen den zuständigen Behörden auf deren Ersuchen spezifische Informationen über die Identität der unter diesen Eintrag fallenden Polymere, die in diesen Produkten enthalten sind, und über die Funktion dieser Polymere in ihren Produkten zur Verfügung stellen.’ Sa mhír chéanna, sa chéad chlásal den dara habairt, cuirtear an téarma ‘Identität’ in ionad an téarma ‘Art’ agus léitear an dara clásal mar a leanas: ‘..., und mindestens die Angaben gemäß Anhang VI Nummern 2.1 bis 2.2.3 und Nummern 2.3.5, 2.3.6 und 2.3.7, sofern anwendbar, umfassen.’ Sa mhír chéanna, léitear an tríú habairt mar a leanas: ‘Stehen die Informationen den nachgeschalteten industriellen Anwendern nicht zur Verfügung, so müssen sie diese innerhalb von sieben Tagen nach Eingang des Ersuchens der zuständigen Behörde bei ihrem Lieferanten anfordern und die Behörde unverzüglich unterrichten.’

I mír 15, léitear an abairt mar a leanas: ‘Hersteller, Importeure und nachgeschaltete industrielle Anwender von Produkten, die Polymere enthalten, die aus Gründen der Abbaubarkeit oder Löslichkeit in Anspruch nehmen von der Bezeichnung synthetische Polymere ausgenommen zu sein, müssen den zuständigen Behörden auf deren Ersuchen unverzüglich Informationen vorlegen, die belegen, dass diese Polymere abbaubar gemäß Anlage X bzw. löslich gemäß Anlage Y sind.’

Anuas air sin, tuigtear don Ghearmáin go leasófar an leagan Gearmáinise de na foscíbhinní nua a ghabhann leis an iontráil nua in Iarscír bhinn XVII mar a leanas:

Maidir le Foscíbhinn X:

Sa chéad mhír de chaibidil 1, léitear an liosta ag deireadh an dara habairt mar a leanas:

‘Kompartiment 1: Süß-, Flussmündungs- und Meerwasser;

Kompartiment 2:

- a) Süßwasser-, Flussmündungs- oder Meersediment oder
- b) Grenzfläche zwischen Süß-, Flussmündungs- oder Meerwasser und dem jeweils korrespondierenden Sediment

Kompartiment 3: Boden'

I gceanntideal fhochaibidil 1.4, cuirtear an téarma 'Referenzmaterial' in ionad an téarma 'Bezugsmaterial'.

I bhfochaibidil 1.4.1, san áit a luaitear modh tástála T7, athraítear an fhoclaíocht 'in einer Meerwasser/Sediment-Schnittstelle' go 'an einer Meerwasser/Sediment-Grenzfläche'.

I bhfochaibidil 1.4.1, san áit a luaitear modh tástála T8, athraítear an fhoclaíocht 'in einer Meerwasser/Sediment-Schnittstelle' go 'an einer Meerwasser/Sediment-Grenzfläche'.

I bhfochaibidil 1.4.3, sa tríú habairt agus sa cheathrú habairt araon, athraítear an focal 'Bezugsmaterial' go 'Referenzmaterial'.

I bhfochaibidil 1.4.4, athraítear an focal 'Bezugsmaterial' go 'Referenzmaterial'.

I bhfochaibidil 2.1, sa chéad abairt, cuirtear an focal 'ist' in ionad an fhocail 'sind'.

I gCaibidil 3, sa chéad mhír, cuirtear na focail ‘an einem Prüfmaterial’ in ionad na bhfocal ‘anhand eines Prüfmaterials’ agus cuirtear na focail ‘vergleichbar ist’ in ionad na bhfocal ‘vergleichbar sind’. Sa chaibidil chéanna, sa tríú mír, cuirtear an téarma ‘Referenzmaterial’ in ionad an téarma ‘Bezugsmaterial’. Sa chéad abairt den chúigiú mír, scriostar an focal ‘auch’.

Maidir le Foscríbhinn Y:

Sa dara mír, cuirtear na focail ‘an einem Prüfmaterial’ in ionad na bhfocal ‘anhand eines Prüfmaterials’ agus cuirtear na focail ‘vergleichbar ist’ in ionad na bhfocal ‘vergleichbar sind’.

---